

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREBrandschutz in der Gebäudetechnik
Brandschutzplanung und -einweisung
Pflichten, Inhalt und DokumentationFire protection in building services
Fire protection planning and briefing
Obligations, contents and documentation

VDI 3819

Blatt 3 / Part 3

Ausz. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einleitung	2	Introduction	2
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Grundlagen	4	2 Basics	4
3 Verantwortlichkeiten und Rechtsgrundlagen	9	3 Responsibilities and legal background	9
4 Pflichten zur Einweisung von Personen	14	4 Briefing obligations	14
4.1 Gesamtplaner, Fachplaner, Errichter	15	4.1 Overall planner, specialist planners, installers	15
4.2 Betreiber und Vermieter.	16	4.2 Operator and lessor	16
4.3 Einweisung von Personengruppen	17	4.3 Briefing of employee groups	17
5 Inhalte der Einweisung	20	5 Briefing contents	20
5.1 Potenzialausgleichs- sowie Blitz- und Überspannungsschutzmaßnahmen.	21	5.1 Equipotential bonding and lightning and surge protection	21
5.2 Brandmeldeanlage	24	5.2 Fire alarm system	24
5.3 Rauch- und Wärmeabzugsanlagen	24	5.3 Smoke and heat exhaust system.	24
5.4 Rauchdifferenzdrucksystem	26	5.4 Pressure-differential system for smoke control	26
5.5 Automatische Feuerlöschanlagen	26	5.5 Automatic fire-extinguishing systems.	26
5.6 Personalarmanierung	27	5.6 Alerting	27
5.7 Sprachalarmanlage.	28	5.7 Voice alarm system	28
5.8 Sicherheitsbeleuchtung	28	5.8 Emergency and escape lighting system	28
5.9 Sicherheitsstromversorgung/ Netzersatzanlage.	28	5.9 Safety power supply/ stand-by power supply	28
5.10 Lüftung	29	5.10 Ventilation.	29
5.11 Aufzug.	30	5.11 Lift	30
6 Wiederinbetriebnahme nach Brand oder anderer Auslösung	31	6 Recommissioning following fire or other activation	31

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 1: Elektrotechnik
 VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 2: Raumluftechnik
 VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 3: Sanitärtechnik
 VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 4: Wärme-/Heiztechnik
 VDI-Handbuch Technische Gebäudeausrüstung, Band 5: Aufzugstechnik

	Seite		Page
7 Dokumentation und Check-/Prüflisten	33	7 Documentation and checklists	33
7.1 Beispiel-Checkliste für das Technische Objektmanagement	34	7.1 Example checklist for technical building management	35
7.2 Beispiel Steuermatrix.	36	7.2 Example: Control matrix.	36
7.3 Prüfliste	39	7.3 Inspection checklist	39
7.4 Brandschutzordnung	42	7.4 Fire precaution regulation	42
7.5 Bestätigung der Einweisung	43	7.5 Confirmation of briefing	43
7.6 Qualitätssicherung	43	7.6 Quality assurance.	43
8 Übungen	44	8 Drills	44
Schrifttum	45	Bibliography	45
Anhang A Muster für eine Bestellung zum Brandschutzbeauftragten	46	Annex A Sample letter of appointment for a fire safety officer	47
Anhang B Musterplan und Lehrinhalte für die Ausbildung zum Brandschutz- beauftragten (bezogen auf 120 Ausbildungsstunden)	48	Annex B Model curriculum and topics for the training of fire safety officers (related to 120 training hours)	48
Anhang C Beispiel einer Schweißerlaubnis	50	Annex C Example of hot work permit	51
Anhang D Brandschutzbauplan	52	Annex D Ground plan for fire brigade use	53